

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 décembre 2011

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**concernant la condamnation
et la peine d'emprisonnement
infligées à Ioulia Timochenko
et à d'autres anciens membres
du gouvernement ukrainien**

(déposée par
Mme Daphné Dumery et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 december 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**aangaande de veroordeling
en de gevangenisstraf
voor Julia Timosjenko
en andere voormalige leden
van de Oekraïense regering**

(ingediend door
mevrouw Daphné Dumery c.s.)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 11 octobre 2011, l'ancienne première ministre d'Ukraine, Ioulia Timochenko, a été condamnée par un tribunal local du district de Pechesrsk à une peine d'emprisonnement de sept ans pour abus de pouvoir, parce qu'elle avait conclu, en janvier 2009, un contrat gazier portant sur une durée de dix ans avec la Russie. Les procureurs ont fait valoir que Mme Timochenko n'avait pas eu l'approbation de l'ensemble du cabinet et que ce contrat était préjudiciable à l'économie ukrainienne. Depuis le 5 août de cette année, Mme Timochenko se trouve en détention préventive.

Ioulia Timochenko n'est pas le seul ancien décideur politique à se trouver actuellement derrière les barreaux. L'ancien ministre de l'Intérieur, Youri Loutsenko, est incarcéré depuis le 27 décembre 2010 sur la base d'accusations tout aussi vagues.

En Occident, Mme Timochenko est surtout connue comme le visage de la Révolution orange de 2004: l'icône à la fameuse tresse blonde disposée en couronne. Femme d'affaires, elle avait occupé le devant de la scène, avec son allié Viktor Iouchtchenko, après que Viktor Ianoukovitch eut refusé de reconnaître sa défaite aux élections présidentielles. Après des semaines de protestations et de manifestations ayant réuni des centaines de milliers de personnes dans la capitale Kiev et sous la pression de la communauté internationale, Viktor Iouchtchenko avait finalement accédé à la présidence et nommé Ioulia Timochenko première ministre, après un nouveau passage par les urnes.

Sept ans après la Révolution orange, l'Ukraine est plus éloignée que jamais des idéaux qui avaient été prônés à cette époque: la transparence, un État de droit renforcé, une démocratie tolérant une opposition parlementaire et la fin de la pratique très répandue de la corruption. La peine infligée à l'issue du procès politique de Mme Timochenko est dès lors symbolique: une année de cellule pour chaque année écoulée depuis la Révolution orange.

Son ancien rival politique, Viktor Ianoukovitch, qui exerce la présidence depuis janvier 2010, ne manque aucune occasion de se débarrasser de ses anciens opposants.

Le procès intenté contre Timochenko a également anéanti les idéaux de la révolution orange et l'optimisme "européen" de la population ukrainienne. À peine 8 % des Ukrainiens estiment que le pays est sur la bonne

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 11 oktober 2011 werd de voormalige eerste minister van Oekraïne, Julia Timosjenko, door een lokale rechtbank in het district Pechesrsk veroordeeld tot een gevangenisstraf van zeven jaar voor machtsmisbruik, omdat ze in januari 2009 een tienjarig gascontract had aangegaan met Rusland. De openbare aanklagers motiveerden dat Timosjenko geen goedkeuring had van het volledige kabinet en dat dit contract nadelig was voor de Oekraïense economie. Sinds 5 augustus van dit jaar zit ze al in voorhechtenis.

Timosjenko is niet de enige voormalige beleidsmaker die op dit ogenblik in de gevangenis zit. De vroegere minister van Binnenlandse Zaken, Yuri Lutsenko, zit in hechtenis sinds 27 december 2010, op al even vage verdenkingen.

In het Westen is Timosjenko vooral bekend als gezicht van de Oranjerevolutie van 2004: de icoon met de gekende haarkrans. Als zakenvrouw trad ze, samen met haar kompaan Viktor Joesjtsjenko, op het voorplan nadat uitdager Viktor Janoekovitj de presidentsverkiezingen had verloren, maar alsnog de overwinning opeiste. Na wekenlange protesten met honderdduizenden demonstranten in de hoofdstad Kiev, en onder grote internationale druk, kon Joesjtsjenko dan toch aantreden als president, en benoemde hij Timosjenko als eerste minister, na een nieuwe stembusslag.

Zeven jaar na de Oranjerevolutie staat Oekraïne verder weg dan ooit van de idealen die toen naar voren werden geschoven: transparantie, een versterkte rechtsstaat, democratie met tolerantie voor een parlementaire oppositie en een einde aan de wijdverspreide corruptie. De strafmaat opgelegd na het politieke proces tegen Timosjenko is dan ook symbolisch: een jaar cel voor elk jaar dat is verlopen sinds de Oranjerevolutie.

Haar voormalige politieke uitdager, Viktor Janoekovitj, is sinds januari 2010 aan de macht als president, en gaat geen kans uit de weg om zijn vroegere opposanten uit de weg te ruimen.

Met het proces tegen Timosjenko verdwenen ook de idealen van de Oranjerevolutie en het "Europese" optimisme van de Oekraïense bevolking. Amper nog acht procent van de Oekraïners gelooft dat het met het

voie, alors que 11 % seulement de la population est satisfaite de sa situation personnelle. Au classement international des pays non corrompus, l'Ukraine, le principal pays de transit du gaz vers l'Europe occidentale, est tombée à la 134^e place. Elle est actuellement classée au même niveau que le Zimbabwe de Robert Mugabe.

L'Europe n'est cependant pas contrainte à l'impuissance. Par le biais des négociations relatives au traité d'association entre l'Union et l'Ukraine, l'Union européenne dispose d'un levier important pour peser sur ce débat. La présente résolution vise à charger notre gouvernement fédéral d'aborder la question et de maintenir la pression sur l'Ukraine à la fois dans les contacts bilatéraux et au niveau du Conseil européen des ministres des Affaires étrangères.

land de goede richting uitgaat, slechts elf procent van het volk is nog tevreden met zijn persoonlijke situatie. Op de internationale ranglijst van niet-corrupte landen is Oekraïne, het belangrijkste gasdoorvoerland voor West-Europa, afgegleden naar nummer 134. Het staat nu gelijk gerangschikt met het Zimbabwe van Robert Mugabe.

Toch hoeft Europa niet machteloos toe te kijken. Via de onderhandelingen over een Associatieverdrag tussen de Unie en Oekraïne beschikt de EU over een belangrijke hefboom om te wegen op dit debat. Deze resolutie wil onze federale regering opdragen om zowel bilateraal als bij de Europese Raad voor ministers van Buitenlandse Zaken de problematiek aan te kaarten en de druk op Oekraïne hoog te houden.

Daphné DUMERY (N-VA)
Peter LUYKX (N-VA)
Ingeborg DE MEULEMEESTER (N-VA)
Els DEMOL (N-VA)
Stefaan VERCAMER (CD&V)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. renvoyant à la Convention européenne des droits de l'homme, adoptée le 4 novembre 1950, qui lie tous les États membres du Conseil de l'Europe;

B. renvoyant à la résolution du Parlement européen du 25 novembre 2010 sur l'Ukraine;

C. renvoyant à la résolution du Parlement européen du 8 juin 2011 sur les cas d'Ioulia Timochenko et d'autres membres du gouvernement précédent;

D. renvoyant à l'accord de partenariat et de coopération (*Partnership and Cooperation Agreement — PCA*) entre l'Union européenne et l'Ukraine, qui est entré en vigueur le 1^{er} mars 1998;

E. renvoyant aux négociations menées actuellement sur un Accord d'association UE-Ukraine, y compris un accord de libre échange, qui doit remplacer le PCA;

F. renvoyant à l'Agenda d'association UE-Ukraine, qui remplace le Plan d'action et qui a été adopté en juin 2009 par le Conseil de coopération UE-Ukraine;

G. renvoyant à la communication de la Commission européenne¹ du 12 mai 2011 concernant la politique européenne de voisinage et le rapport d'étape du 25 mai 2011 sur la mise en œuvre de la politique européenne de voisinage;

H. renvoyant à la déclaration du 24 mai 2011 du président du Parlement européen concernant la détention d'Ioulia Timochenko;

I. renvoyant aux déclarations du 26 mai 2011 et du 11 octobre 2011 de la Haute représentante de l'Union pour les Affaires étrangères, Catherine Ashton, sur le cas d'Ioulia Timochenko;

J. renvoyant à la déclaration du 24 mars 2011 du Commissaire européen Stefan Füle après son entretien avec Ioulia Timochenko;

K. renvoyant à la déclaration commune faite à la suite du sommet du Partenariat oriental, qui s'est déroulé les 29 et 30 septembre 2011 à Varsovie;

¹ "Taking stock of the European Neighbourhood Policy".

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. verwijzend naar het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, aangenomen op 4 november 1950, dat bindend is voor alle lidstaten van de Raad van Europa;

B. verwijzend naar de resolutie van 25 november 2010 van het Europees Parlement aangaande Oekraïne;

C. verwijzend naar de resolutie van 8 juni 2011 van het Europees Parlement aangaande de zaak Julia Timosjenko en andere leden van de voormalige regering;

D. verwijzend naar het Partner- en Samenwerkingsverband (*Partnership and Cooperation Agreement — PCA*) tussen de Europese Unie en Oekraïne dat in voege trad op 1 maart 1998;

E. verwijzend naar de huidige onderhandelingen over een EU-Oekraïne Associatieverdrag met inbegrip van een vrijhandelsakkoord, dat het PCA moet vervangen;

F. verwijzend naar de EU-Oekraïne Associatie Agenda, die het Actieplan vervangt en die in juni 2009 werd aangenomen door de EU-Oekraïne Samenwerkingsraad;

G. verwijzend naar de mededeling van de Europese Commissie¹ van 12 mei 2011 aangaande het Europese Nabuurschap en het vooruitgangrapport van 25 mei 2011 aangaande de implementatie van het Europese Nabuurschap;

H. verwijzend naar de mededeling van 24 mei 2011 van de voorzitter van het Europees Parlement over de opsluiting van Julia Timosjenko;

I. verwijzend naar de mededelingen van de Europese Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlands Beleid Catherine Ashton aangaande de zaak Julia Timosjenko van 26 mei 2011 en 11 oktober 2011;

J. verwijzend naar de mededeling van Europees Commissaris Stefan Füle, volgend op zijn gesprek met Julia Timosjenko van 24 maart 2011;

K. verwijzend naar de gemeenschappelijke verklaring volgende op de *Eastern Partnership top*, die plaatsvond op 29 en 30 september 2011 in Warschau;

¹ "Taking stock of the European Neighbourhood Policy".

L. renvoyant à la communication faite par la commission des relations extérieures du Parlement européen après la rencontre avec le ministre ukrainien des affaires étrangères Kostyantyn Gryshchenko le 11 octobre 2011;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. d'exprimer, auprès des autorités ukrainiennes, son mécontentement à propos du procès contre Ioulia Timochenko. Selon de nombreux observateurs internationaux, il s'agissait d'un procès à connotation politique qui ne répondait absolument pas aux normes européennes et internationales;

2. de souligner, auprès des autorités ukrainiennes, l'impérieuse nécessité d'assurer la plus grande transparence dans les enquêtes, les poursuites et les procès;

3. de mettre en garde les autorités ukrainiennes contre toute utilisation du droit pénal comme outil pour atteindre des objectifs politiques;

4. de faire part aux autorités ukrainiennes de la préoccupation suscitée par les poursuites engagées contre les opposants politiques et leur arrestation, ainsi que par la disproportion des moyens juridiques mis en œuvre à cet effet, en particulier dans le cas de Mme Timochenko et M. Loutsenko, ancien ministre de l'Intérieur, qui est détenu depuis le 26 décembre 2010.

5. d'œuvrer auprès des autorités ukrainiennes pour que Ioulia Timochenko et d'autres anciens membres du gouvernement aient la possibilité d'engager une procédure de recours équitable et transparente après leur condamnation;

6. de rappeler aux autorités ukrainiennes que le principe de responsabilité solidaire pour les décisions du gouvernement n'autorise pas des poursuites individuelles contre les membres du gouvernement pour des décisions qui ont été prises de manière collégiale;

7. de souligner auprès de la Haute Représentante européenne aux Relations extérieures et auprès de la Commission européenne qu'il est essentiel pour l'Ukraine de renforcer l'État de droit, de tolérer une opposition parlementaire et de lutter de façon crédible contre la corruption:

a. pour pouvoir conclure l'accord d'association entre l'Union européenne et l'Ukraine;

L. verwijzend naar de mededeling van de commissie Buitenlandse Zaken van het Europese Parlement, volgend op de ontmoeting met de Oekraïense minister van Buitenlandse Zaken Kostyantyn Gryshchenko op 11 oktober 2011;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. bij de Oekraïense autoriteiten haar ongenoegen te uiten over het proces tegen Julia Timosjenko. Volgens vele internationale waarnemers was dit proces politiek gemotiveerd en voldeed het helemaal niet aan de Europese en internationale standaarden;

2. de Oekraïense autoriteiten te wijzen op de absolute noodzaak van transparante onderzoeken, vervolgingen en rechtszaken;

3. er bij de Oekraïense autoriteiten op aan te dringen dat strafzaken geen politieke doelen mogen dienen;

4. aan de Oekraïense autoriteiten de ongerustheid over te maken over het vervolgen en arresteren van politieke opposanten, alsook over de buiten verhouding zijnde juridische middelen die hiervoor werden ingezet, niet alleen in de zaak Julia Timosjenko, maar ook in de zaak van Yuri Lutsenko, de voormalige minister van Binnenlandse Zaken, die in hechtenis zit sinds 26 december 2010;

5. er bij de Oekraïense autoriteiten voor te ijveren dat Julia Timosjenko en andere voormalige leden van de regering na hun veroordeling de mogelijkheid hebben op een eerlijke en transparante beroepsprocedure;

6. de Oekraïense regering te wijzen op het beginsel van de gedeelde verantwoordelijkheid van regeringsbeslissingen. Volgens dit beginsel mogen individuele leden van een regering niet worden vervolgd voor beslissingen die gezamenlijk zijn genomen;

7. er bij de Europese Hoge Vertegenwoordiger voor Buitenlands Beleid en de Europese Commissie op aan te dringen dat het versterken van de rechtsstaat, het tolereren van een parlementaire oppositie en een geloofwaardige strijd tegen corruptie essentieel zijn:

a. om het Associatieverdrag te kunnen sluiten tussen de EU en Oekraïne;

b. pour les relations générales entre l'Union et ses États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part;

c. en vue d'une éventuelle adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne. L'article 49 du Traité de l'Union européenne demandant explicitement que tous les critères relatifs aux principes de l'État de droit, à la démocratie, aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales soient respectés;

8. d'inviter la Commission européenne à soutenir la réforme de l'appareil judiciaire en Ukraine en faisant meilleur usage du programme européen de renforcement des capacités;

9. d'insister sur la nécessité de créer un groupe consultatif de haut niveau pour l'Ukraine afin d'aider le pays dans ses efforts pour se mettre en conformité avec la législation européenne en matière de justice.

27 octobre 2011

b. voor de algemene betrekkingen tussen de Unie en haar lidstaten enerzijds en Oekraïne anderzijds;

c. voor een mogelijke toetreding van Oekraïne tot de EU. Artikel 49 van het Verdrag van de Europese Unie vraagt expliciet dat alle criteria met betrekking tot de principes van de rechtsstaat, democratie, de rechten van de mens en fundamentele vrijheden worden nageleefd;

8. dat zij de Europese Commissie zou verzoeken om de Oekraïense justitie te assisteren bij gerechtelijke hervormingen door meer gebruik te maken van het EU-capaciteitsopbouwprogramma;

9. aan te dringen op de oprichting van een *High Level EU Advisory Group* om het Oekraïense gerecht te laten voldoen aan de Europese standaarden inzake justitie.

27 oktober 2011

Daphné DUMERY (N-VA)
Peter Luykx (N-VA)
Ingeborg DE MEULEMEESTER (N-VA)
Els DEMOL (N-VA)
Stefaan VERCAMER (CD&V)